

# Các Thắc Mắc Thường Hỏi: Những thay đổi với Quy Tắc Gánh Nặng Công Cộng (Public Charge) và Quyền Lợi Công Cộng (Public Benefits)



*Thông tin này cập nhật và chính xác đến ngày 22 tháng Mười Một, 2022.*

## 1. **Gánh nặng công cộng (public charge) là gì?**

Gánh nặng công cộng (public charge) là một thuật ngữ trong luật di trú để mô tả người sẽ dựa vào trợ cấp của chính phủ cho cuộc sống.

“Gánh nặng công cộng” là kiểm tra được Dịch Vụ Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (US Citizenship and Immigration Services, hay USCIS) sử dụng để xem họ sẽ cho người nào vào Hoa Kỳ, người nào có thể gia hạn một số chiếu khán tạm thời và người nào có thể được Thường Trú Nhân Hợp Pháp (Lawful Permanent Residency, hay LPR)—còn gọi là thẻ xanh. **GHI CHÚ: Gánh nặng công cộng không áp dụng cho LPR nộp đơn xin nhập quốc tịch Hoa Kỳ.**

## 2. **Khi nào chánh phủ liên bang sử dụng kiểm tra gánh nặng công cộng (public charge test)?**

Gánh nặng công cộng áp dụng cho một số tình trạng nhập cư hợp pháp, xem câu hỏi số 10 để biết những người nào được miễn trừ và chỉ tại điểm cụ thể trên lộ trình nhập cư.

Nói chung, áp dụng kiểm tra gánh nặng công cộng khi có người:

- Nộp đơn xin vào Hoa Kỳ.
- Nộp đơn xin điều chỉnh tình trạng nhập cư để thành LPR
- Là LPR và quay trở lại đất nước sau khi rời Hoa Kỳ trong hơn sáu tháng liên tiếp

## 3. **Quy tắc về gánh nặng công cộng có thay đổi không?**

Vào ngày 8 tháng Chín, 2022, Chánh Quyền Biden đã ban hành Quy Tắc Sau Cùng (Final Rule) bảo vệ người nhập cư và gia đình họ nếu họ được hỗ trợ qua một số chương trình quyền lợi công cộng. Chánh Quyền Trump đã cố gắng thay đổi thông lệ đã có từ năm 1999 bằng cách mở rộng danh sách các chương trình có thể bị xem xét khi kiểm tra gánh nặng công cộng. Những người biện hộ huy động trên toàn quốc để phản đối chánh sách của Trump và cho cộng đồng người nhập cư biết về các quyền hạn cũng như dịch vụ dành cho họ. Chánh sách của Trump chỉ được áp dụng trong thời gian ngắn và sau khi bị tòa án chặn lại, hiện chánh sách này đã bị rút lại và thay thế hoàn toàn.

## 4. **Điều này có nghĩa gì cho người nhập cư?**

- Người nhập cư có thể sử dụng các chương trình sức khỏe, dinh dưỡng và gia cư theo cách an toàn nếu họ và gia đình đủ điều kiện tham gia.
- Sẽ **KHÔNG** xem xét việc người nhập cư sử dụng Medi-Cal, CalFresh, gia cư công cộng hoặc hỗ trợ tiền thuê theo Đoạn 8 khi nộp đơn xin tình trạng LPR hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ.
- Sẽ **KHÔNG** xem xét các dịch vụ chữa trị y tế hoặc phòng ngừa COVID-19, bao gồm thuốc chủng cho người nhập cư, cho mục đích gánh nặng công cộng.

## 5. **Sẽ tiếp tục xem xét những chương trình nào khi kiểm tra gánh nặng công cộng?**

Nếu quý vị nộp đơn xin LPR hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ thì **chỉ xem xét những chương trình sau đây** khi kiểm tra gánh nặng công cộng:

- Chương trình hỗ trợ tiền mặt, như CalWORKs, Trợ Cấp Chung (General Assistance, hay GA) và Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI)
- Chăm sóc dài hạn tại cơ sở do Medi-Cal chi trả

Chỉ sử dụng những quyền lợi này sẽ không làm quý vị bị tự động xem là có thể trở thành gánh nặng công cộng. Đây chỉ là một trong nhiều yếu tố được xem xét khi lấy quyết định.

## Các Thắc Mắc Thường Hỏi:

Những thay đổi với Quy Tắc Gánh Nặng Công Cộng (Public Charge) và Quyền Lợi Công Cộng (Public Benefits)

- 6. Tôi nghe nói nếu tôi được CalFresh thì có thể khó được LPR hơn. Có thật vậy không?**  
Không. Quyền lợi CalFresh không được xem xét khi kiểm tra gánh nặng công cộng.
- 7. Tôi nghe nói nếu tôi được Medi-Cal thì có thể khó được LPR hơn. Có thật vậy không?**  
Không. Quyền lợi Medi-Cal không được xem xét khi kiểm tra gánh nặng công cộng.
- 8. Tôi nghe nói nếu tôi sống trong gia cư công cộng hoặc được phiếu gia cư hay hỗ trợ tiền thuê khác, thì tôi có thể khó được LPR hơn. Có thật vậy không?**  
Không. Sống trong gia cư công cộng, được phiếu gia cư hay hỗ trợ tiền thuê khác không được xem xét khi kiểm tra gánh nặng công cộng.
- 9. Sẽ thế nào nếu tôi không được bất cứ trợ cấp nào nhưng các con tôi thì có. Quyền lợi cho các con có ảnh hưởng đến đơn xin LPR của tôi không?**  
Không. Được quyền lợi thay cho trẻ em sẽ không ảnh hưởng đến đơn xin LPR của một người.

**10. Quy tắc gánh nặng công cộng sau cùng có áp dụng cho tất cả người nhập cư không?**

Không, sau đây là danh sách danh mục được miễn trừ:

- Công Dân Hoa Kỳ
- Thường Trú Nhân Hợp Pháp (Lawful Permanent Resident)
- Người Tị Nạn và Người Tị Nạn Chánh Trị (Refugees and Asylees)
- Tình Trạng Vị Thành Niên Nhập Cư Đặc Biệt (Special Immigrant Juvenile Status).
- Người có Chiếu Khán U và Chiếu Khán T
- Người Tự Nộp Đơn theo Đạo Luật Chống Bạo Hành Phụ Nữ (Violence Against Women Act, hay VAWA)
- Tình Trạng Bảo Vệ Tạm Thời (Temporary Protection Status, hay TPS)
- Người Nhập Cư Đặc Biệt là người Á Can Đình và Y Lạp Khắc
- Người được cứu trợ theo:
  - CAA
  - NACARA
  - HRIFA

Mỗi trường hợp nhập cư mỗi khác. Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội tiếp tục khuyến khích khách hàng và công chúng liên lạc với Đường Dây Cố Vấn Pháp Lý MIỄN PHÍ của Văn Phòng Trợ Giúp Pháp Lý Vùng Vịnh theo số 1 (800) 551-5554, nếu có thắc mắc về sử dụng quyền lợi công cộng, xem có thể ảnh hưởng thế nào đến tình trạng nhập cư của họ. Có sẵn trợ giúp bằng tất cả các ngôn ngữ.

**11. Có kiểm tra gánh nặng công cộng nếu có người nộp đơn xin nhập tịch (công dân) không?**

Không. Quy tắc gánh nặng công cộng không áp dụng cho đơn xin nhập quốc tịch (công dân).

**12. Tôi có thắc mắc về tình trạng nhập cư của mình và có nên nộp đơn xin trợ cấp công cộng hay không. Tôi nên thắc mắc với người nào?**

Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội khuyến khích các cá nhân và gia đình tìm những tổ chức cố vấn, cung cấp dịch vụ nhập di trú phi vụ lợi có uy tín, bao gồm nhưng không giới hạn những tổ chức được giới thiệu sau đây:

- Asian Pacific Islander Legal Outreach (Tiếp Ngoại Pháp Lý cho Người Quần Đảo Châu Á Thái Bình Dương) (510) 251-2846
- Bay Area Legal Aid (Trợ Giúp Pháp Lý Vùng Vịnh) 1 (800) 551-5554 or (510) 250-5270
- Catholic Charities of the East Bay (Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo Vùng Đông) (510) 768-3100

# Các Thắc Mắc Thường Hỏi:

## Những thay đổi với Quy Tắc Gánh Nặng Công Cộng (Public Charge) và Quyền Lợi Công Cộng (Public Benefits)

- Centro Legal De La Raza (Trung Tâm Pháp Lý De La Raza) (510) 437-1554
- East Bay Community Law Center (Trung Tâm Luật Cộng Đồng Vịnh Đông) (510) 548-4040
- International Institute of the East Bay (Viện Quốc Tế Vịnh Đông) (510) 451-2846 x 301

### 13. Tiêu chuẩn được quyền lợi công cộng có thay đổi không?

Không. Các quy tắc được quyền lợi và dịch vụ công cộng của California không thay đổi. Đòi hỏi về tiêu chuẩn vẫn giữ nguyên cho cá nhân và gia đình. Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội sẽ tiếp tục xử lý tất cả các đơn xin và gia hạn, đồng thời cho các cá nhân và gia đình đủ điều kiện được quyền lợi giống như trước khi có quy tắc gánh nặng công cộng mới.

### 14. Điều này có nghĩa gì với những cá nhân và gia đình hiện đang được trợ cấp công cộng và có hồ sơ nhập cư đang chờ xử lý? Họ nên làm gì?

Mỗi trường hợp nhập cư có hoàn cảnh riêng, không có nội vụ nào giống nhau. Cá nhân và gia đình nên được giới thiệu đến luật sư di trú có uy tín để hỏi. Nhân viên của Cơ Quan Dịch Vụ Xã hội không được hướng dẫn pháp lý cho cá nhân và gia đình.

### 15. Các cá nhân và gia đình quan tâm về giữ kín thông tin của họ. Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội sử dụng thông tin họ cung cấp theo cách nào?

Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội chỉ sử dụng thông tin cung cấp để xem cá nhân và gia đình có đủ điều kiện được trợ cấp hay không. Chánh phủ liên bang không được vào xem hệ thống của cơ quan thực thi luật di trú. Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội có thể cần xác nhận thông tin được cung cấp trong đơn xin trợ cấp công cộng với chánh phủ liên bang, nhưng chỉ để xác nhận tiêu chuẩn được dịch vụ. Cơ quan không san sẻ bất cứ thông tin nào về người trong gia hộ không nộp đơn xin trợ cấp, chỉ san sẻ thông tin cung cấp về người bảo trợ tài chánh.

### 16. Nếu ngưng nhận trợ cấp thì thông tin nội vụ có bị xóa khỏi hệ thống máy điện toán của Ban Dịch Vụ Xã Hội CA không?

Không. Hệ thống máy điện toán của tiểu bang và địa phương lưu giữ hồ sơ của tất cả nội vụ, nên Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội sẽ vẫn có thông tin trong hồ sơ.

### 17. Mọi người có thể tìm thêm thông tin về gánh nặng công cộng ở đâu?

- [Giữ Quyền Lợi](#)
- [Bảo Vệ Các Gia Đình Nhập Cư](#)
- [Trung Tâm Luật Nhập Cư Quốc Gia](#)
- [Ban Dịch Vụ Xã Hội California](#)
- [Tài Nguyên về Gánh Nặng Công Cộng của USCIS](#)

### 18. Thông tin về quy tắc gánh nặng công cộng sẽ tiếp tục được san sẻ?

Có. Vào mạng lưới của Mỗi Quan Hệ Người Nhập Cư của Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội để biết [tài nguyên cập nhật về nhập cư](#).